

Participants

POESIE

Mohamed Amine, Algérie

Né dans une famille de lettrés, il est passionné très tôt par la littérature. Son amour pour la langue arabe et pour ses mots, transmise par sa mère, le mène à l'écriture de la poésie. Ses textes sont publiés dans de nombreux journaux arabophones. Membre actif du « Cercle des poètes migrants », il participe aux soirées poétiques et littéraires de Paris. Son recueil *Consolation chronique* doit paraître prochainement.

Nizar Badran, Palestine

Poète et écrivain, Nizar Badran publie régulièrement ses articles et chroniques littéraires dans la presse arabophone de Londres. Parmi ses derniers recueils de poésie, citons *J'avoue, contemplations philosophiques* en 2021 et *Le printemps arabe, le retour de l'humain* en 2020. Nizar Badran est aussi médecin, fondateur de l'Association médicale franco-méditerranéenne et ancien président de l'Association des médecins palestiniens en France.

Nicole Barrière, France

Poétesse, essayiste, traductrice, elle est la directrice de la collection « Accent tonique » aux éditions l'Harmattan. Engagée pour la liberté des femmes, notamment afghanes et kurdes, elle défend la francophonie, les langues et les cultures menacées. Elle organise et participe à de multiples lectures dans les associations ainsi que dans des manifestations internationales.

Abdallah Naaman, Liban

Né à Beyrouth, Abdallah Naaman partage sa vie entre l'enseignement, la diplomatie et l'écriture. Docteur ès lettres, auteur bilingue, passeur de culture, il a collaboré à la rédaction de plusieurs encyclopédies, dont deux aux éditions Larousse. On lui doit une trentaine d'ouvrages. Sa trilogie *Le Liban. Histoire d'une nation inachevée* a obtenu le prix de l'Académie des sciences d'Outre-Mer.

Samar Saad, Syrie

La vie de Samar Saad est en harmonie avec l'enseignement de l'arabe à l'institution d'enseignement supérieur Omnes Education à Paris, et avec sa passion pour la littérature et l'écriture de la poésie en langue arabe. Docteur en didactique des langues, spécialiste en manutention des langues et des cultures, elle est l'auteure de plusieurs ouvrages, dont *L'introduction à la pédagogie*, paru chez Dar Al Kitab Al Arabi à Beyrouth.

Delphine André, France

Comédienne formée au Cours Jean-Laurent Cochet et en chant lyrique au Conservatoire de musique de Clichy, Delphine André joue la Reine Iseult dans la pièce « Iseult aux blanches mains » à Paris durant l'automne 2022. La même année, elle incarne les rôles féminins dans la pièce « L'abbaye du Phénix ». En 2023, elle sera Blanche dans l'hommage à Tennessee Williams à L'Auguste Théâtre de Paris.

Hend Zouari, Tunisie

Docteure en musicologie de la Sorbonne, virtuose concertiste, elle figure parmi les plus grandes expertes contemporaines en l'art du *maqâm* oriental. D'une grande créativité, la « Princesse du qanoun » collabore avec des artistes de renommée internationale, tels que Souad Massi ou André Manoukian... Son album *L'envol* est un voyage dans le monde de l'Orient, de la Perse jusqu'en Espagne. L'album *Bledi* est une fusion entre musiques traditionnelles et actuelles avec des influences rock.

Naziha Meftah, Maroc

La « Diva à la voix d'or » est considérée comme la meilleure interprète de Fayrouz, par la grâce et la beauté de sa voix cristalline. Primée « Meilleure interprète de la chanson arabe » par Radio Orient, elle se produit sur des scènes dans le monde entier. Sa voix accompagne, entre autres, les films de Yann Arthus-Bertrand. Son album *L'Œil du cœur* est construit autour de l'univers poétique d'Abdellatif Laâbi.

Fatima Guemiah, Maroc

Guidée par son sens de la communication, elle dessine des pistes fécondes de rencontres humanistes, notamment entre les deux rives de la Méditerranée. Invitée par des festivals internationaux, elle présente ses travaux et anime des manifestations mettant en valeur des œuvres d'écrivains, de poètes, de peintres et de photographes. Elle est reconnue par de nombreuses distinctions et institutions prestigieuses.

LECTURES EN FRANÇAIS

MUSIQUE

CHANT

MODERATION

Dans le cadre de la 25^{ème} édition du *Printemps des Poètes*, la bibliothèque de l'Institut du monde arabe, en partenariat avec l'Espace l'Harmattan, vous invite au spectacle *Frontières en Résonance*, un récital de poésie, musique et chant réunissant les créations d'artistes contemporains arabes et français. C'est un panel de poètes de cinq pays, véritables rêveurs éveillés, qui sont mis à l'honneur.

Les poèmes sont déclamés en arabe par les poètes présents, puis dans leurs traductions en français par la comédienne Delphine André. Un moment magnifié par le chant de la « Diva à la voix d'or », Naziha Meftah, et le sublime qanoun de Hend Zouari.

Le Printemps des Poètes est une manifestation nationale et internationale annuelle qui a pour vocation de sensibiliser à la poésie sous toutes ses formes.

Imaginé à l'initiative de Jack Lang et créé à Paris du 21 au 28 mars 1999 par Emmanuel Hood et André Velter, afin de contrer les idées reçues et de rendre manifeste l'extrême vigueur de la poésie, *Le Printemps des Poètes* est vite devenu une manifestation d'ampleur nationale et internationale.

Frontières, la thématique retenue pour cette 25^{ème} édition (du 11 au 27 mars 2023), concerne tout un chacun, tant le monde et l'époque sont aujourd'hui morcelés.



Institut du monde arabe

1 rue des Fossés Saint-Bernard | Place Mohammed V
75005 Paris

www.imarabe.org

☎ 01 40 51 38 38

Métro Jussieu, Cardinal-Lemoine, Sully Morland

Bus 63, 75, 86, 87, 89

Espace l'Harmattan

21 bis rue des Ecoles

75005 Paris

www.editions-harmattan.fr

☎ 01 53 10 88 34

Métro Cluny, Cardinal-Lemoine

Bus 47, 63, 86, 89

Institut du monde arabe | Bibliothèque

80.000 livres, revues, films, CD de musique

En français, arabe et autres langues

150 places sur 3 niveaux

Du mardi au dimanche, de 13h à 19h

Entrée libre et gratuite, par le niveau 1



FRONTIÈRES

25^{ème} Printemps des Poètes

FRONTIÈRES EN RESONANCE

Récital en poésie et en musique

Samedi 25 mars 2023 15h | 17h
Bibliothèque de l'Institut du monde arabe
Accès par le niveau 1

Entrée libre dans la limite des places disponibles